**Cornish with Clive, lesson 17**

**Kernewek gans Clive, Dyscans seytek**

**Deth da ow har, fatla genes?... hello my friend... how goes it?**

**Sounds... Dayth da aow har, fatal genez?**

**Deth da mata, ha fatel os-ta.....hello pal, and how are you?**

**Sounds... Dayth da maata, ha fatell oss-ta?**

**Well here we are lesson 17 already pard, and this time I thought we could talk about holidays since you’re bound away on one soon.**

**So here’s some words as usual to set ee up...**

**Degol... holiday degolyow... holidays**

**Sounds... daygol sounds... day-goleeyow**

**Pow... country randyr... region**

**Sounds...po sounds... randeer**

**Tramor... abroad dres an mor...overseas**

**Sounds... tramore sounds...drayz an mor**

**Tyr mur...mainland enys...Island**

**Sounds... teer meer sounds...ennis**

**Pow Frynk... France Almayn...Germany**

**Sounds...Po Frink sounds... almain**

**Breten Vyghan... Brittany alban... Scotland**

**Sounds... bretten vee-an sounds... alban**

**Wordhen...Ireland Kembry... Wales**

**Sounds... war-dhen sounds...Kembree**

**Enys Von... Anglesea Kergront... Cambridge**

**Sounds... Ennis Vonn sounds... Care-gront**

**Kergent... Canterbury Kerdydh...Cardiff**

**Sounds... Care-gent ( g as in golf) sounds... care-didh**

**Kyberon... Quiberon Kemper... Quimper**

**Sounds... kee-beron sounds... kempair**

**An Odhva... Snowdon Castell Powl... St Pol de Lyon**

**Sounds... an odh-va sounds Castell Powl**

**And now some sentences pard...I shall break up the long ones for ee.**

**Pleth esos-ta ow mos yn bledhen-ma?... where are you going this year?**

**Sounds... Playth essoss-ta owe mawz in bledhen-ma?**

**Yth esof-vy ow mos dhe Vreten Vyghan gans ow mam yn bledhen-ma.....**

**I’m going to Brittany with my mum this year**

**Sounds...’thesov-vee owe mawz dhe Vreten-Vee-an ganz aow mam in bledhen-ma**

**Hen a vyth braf, del grysaf sos... that will be great, so I do believe mate**

**Sounds... hen a vith braaf, del greesaf soas.**

**A wrusta mos dy kens es hemma?... have you been there before?**

**Sounds... A reesta mawz dee kenz ez hemma?**

**Na wruk! Mes yth esof-vy ow myras ynrag dhodho...No. I am looking forward to it**

**Sounds... Na reek! Maze‘thesov-vee owe meeras inrag dhawdho.**

**And now we shall have a cuppa and listen to...Waterson and Carthy singing Raggle Taggle Gypsies**

**Wel, my a wre mos dy pup vledhen oll, pan en-vy yowynka.**

**Well I used to go there every year when I was younger**

**Sounds... well me a ray mawz dee pup vledhen oll pan en-vee yow-inka.**

**Ogh, yn gwyryoneth? A yl-ta leverel orthyf tuchy-na ytho,mar pleg?**

**Oh really? Can you tell me about that then please**

**Sounds... oh in gwir-ee-oneth? A ilta leverel orthif tucheeya na itho mar pleg?**

**Yn lowen sos. Yma lyes tre oll adro gans dons men dhe weles.**

**Happily... There are lots of towns with stone circles to see.**

**Sounds... in lowen... ‘ma lee-ez tray oll adro ganz donce main dhe welez**

**An moyha kerys yu Carnac,... gans mylyow a veyn hyr ...dres myldyryow ....yn renk wosa renk.**

**The most famous is Carnac, with thousands of standing stones over miles in row after row**

**Sounds... an moyha keriss yu Carnac...ganz meel-eeyow a vine heer... draze mildeer-eeyow ...in renk wosa renk.**

**Yma soler gans gwelva ena ynweth rag omweloryon... bryntyn yua.**

**There is a platform there with a viewing deck as well for visitors...its brilliant.**

**Sounds... ‘ma soler ganz gwell-va ena inweth rag om-wel-oreeyon.. brintin yewa.**

**Yn haf yn Breten Vyghan, yma lyes treveglos gans ylow ha doncya hengovek.**

**In summer in Brittany there are many villages with traditional music and dancing.**

**Sounds... in haaf, in Breten vee-an, ‘ma lee-ez tray-vegloss ganz eelow ha dons-eeya hengawvek.**

**Yma lyes bos dyfrans ena ynweth, gans kuign aman bos an gwella ragof**

**There are lots of different foods there too, with Kuign aman being the best for me.**

**Sounds...’ma lee-ez bawz dyffranz ena inweth, ganz koo-een- aman bawz an gwella ragov.**

**Kuign aman yu tesen gwres gans mur a amanyn...my a’n car!**

**Kuign aman is a cake made with loads of butter...I love it!**

**Sounds... Koo-een amann yew tayzen graze ganz meer a amanin..me an car**

**Pup popty yn pup tre a wra y honen... gerys da yu puple!**

**Every bakery in every village makes its own... popular everywhere**

**Sounds... pup poptee in pup tray a ra ee honen...geriss da yew puplay**

**A wrusta gweles an Cauns Kewry yn Pow Uleth yn Wordhen?**

**Have you seen the Giants Causeway in Ulster, in Ireland?**

**Sounds... a reesta gweles an Caunce Kewree in Po Eeleth in Wor-dhen?**

**Na wruk, mes my re wruk clewes anodho.**

**No. But I have heard of it.**

**Sounds... Na reek, mes me a reek clew-ez an-odho.**

**Ef yu pur dek gans carrygy kepar ha stappys, yn mes y’n mor.**

**It is very beautiful with rocks like steps, out into the sea.**

**Sounds... Ev yew peer dek, ganz carrigi kepar ha stappis, yn mayz in mor.**

**Wel, my a gar mos dhe leow noweth ha dhe weles taclow noweth pupprys**

**Well I like going to new places and to see new things always.**

**Sounds..Well, me a gar mawz the layo no-weth, ha dhe welez taclo no-weth pup-preez**

**Bys yn ow degolyow ow honen, ytho...Until my very own holidays then**

**Sounds... beez in aow degol-eeyo aow honen, itho**